



Principios generales para la autorización de operaciones aéreas comerciales

General rules for the authorization of commercial air operations



INDICE

1. Organizaciones	2
1. Definiciones.....	2
2. Ámbito de los procedimientos.....	3
3. Comunicaciones con la Agencia	4
4. Especificación de las operaciones	4
5. Principios Generales.....	4
5.1 Operaciones no permitidas.....	4
5.1 Operaciones intracomunitarias de compañías comunitarias	5
5.2 Operaciones regulares.....	5
5.3 Operaciones no regulares	6
5.3.1 Sobrevuelos y escalas técnicas	6
5.3.2 Taxi aéreo, y otras operaciones no regulares dentro de la CEAC.	7
5.3.3 Operaciones con terceros Estados	7
6. Aviación privada y deportiva	7
7. Mercancías peligrosas	8
8. Restricciones de ruido	8
9. Slots aeroportuarios	8



TABLE OF CONTENTS

<i>1. Organizations</i>	<i>2</i>
1. Definitions.....	2
2. <i>Scope of the procedures.....</i>	3
3. <i>Communications with the Agency</i>	4
4. <i>Operation specification.....</i>	4
5. <i>General Rules</i>	4
5.1 Banned operations.....	4
5.1 Intracommunity operations of community air carriers	5
5.2 Scheduled operations.....	5
5.3 Non-scheduled operations.....	6
5.3.1 Overflights and technical landings	6
5.3.2 Air taxi, and other non-scheduled operations within ECAC.....	7
5.3.3 Operations with third States	7
6. <i>General and sport aviation.....</i>	7
7. <i>Dangerous Goods</i>	8
8. <i>Noise restriction.....</i>	8
9. <i>Airport slots</i>	8
ANEXO I – INFORMACION DE CONTACTO / CONTACT INFORMATION	9

1. Organizaciones

CEAC

Conferencia Europea de Aviación Civil.

DGAC

Dirección General de Aviación Civil Española.

AESA

Agencia Estatal de Seguridad Aérea

AENA

Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea

1. Definiciones

Compañía aérea

Empresa de transporte aéreo en posesión de una licencia de explotación válida.

Compañía aérea comunitaria

Compañía aérea con una licencia de explotación válida expedida con arreglo al **Reglamento (CEE) 2407/92 del Consejo, de 23 de julio de 1992 sobre la concesión de licencias a las compañías aéreas**, o al **Reglamento (CE) 1008/2008 del Parlamento Europeo y del Consejo de 24 de Septiembre de 2008, sobre normas comunes para la explotación de servicios aéreos en la Comunidad**, que deroga y sustituye al anterior.

Lista comunitaria de las compañías aéreas objeto de una prohibición de explotación en la Comunidad

Lista de compañías aéreas y/o aeronaves que no pueden operar en la comunidad, establecida en virtud del **Reglamento (CE) no. 2111/2005**.

Accreditación

Procedimiento aplicado por la AESA para verificar que las compañías aéreas de terceros países (no UE) que quieren volar a España reúnen las condiciones pertinentes.

Servicio aéreo comercial

Un vuelo o una serie de vuelos para el transporte de pasajeros, carga y/o correo a cambio de remuneración y/o alquiler.

Los vuelos de Estado no tendrán la consideración de comerciales.

1. Organizations

ECAC

European Conference of Civil Aviation.

DGAC

Spanish Directorate General of Civil Aviation.

AESA

Air Safety State Agency

AENA

Spanish Airports and Air Navigation

1. Definitions

Air Carrier

Air transport undertaking with a valid operating licence.

Community air carrier

Air carrier with a valid operating licence granted in accordance with Council **Regulation (EEC) 2407/92 of 23 July 1992 of licensing of air carriers**, or **Regulation (EC) 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community**, which repeals and replaces the former one.

Community list of air carriers subject to an operating ban within the Community

List of airlines and/or aircraft which are not allowed to operate within the community, established by virtue of **Regulation (CE) no. 2111/2005**.

Accreditation

Procedure used by AESA to verify that air carriers from third countries (non UE) interested in flying to Spain, comply with the appropriate conditions.

Commercial air service

A flight or a series of flights carrying passengers, cargo and/or mail for remuneration and/or hire.

State flights will not be considered commercial in any case.

Servicio aéreo regular

Serie de vuelos que reúna todas las características siguientes:

- i) realizado a cambio de remuneración, con aeronaves destinadas al transporte de pasajeros, carga y/o correo, de manera que en cada vuelo haya asientos disponibles para su adquisición de manera individual por el público, ya sea directamente a la compañía aérea o a través de sus agentes autorizados;
- ii) organizado de suerte que garantice el tráfico:
 1. de acuerdo a un horario publicado, o
 2. con una regularidad tal que constituya una serie sistemática evidente.

Servicio aéreo no regular

Vuelos no incluidos en la definición anterior.

Slot aeroportuario

Autorización administrativa para la realización de una operación IFR de llegada o salida dentro de un período de tiempo determinado, en un aeropuerto coordinado.

2. Ámbito de los procedimientos

Deberán aplicar estos procedimientos exclusivamente las compañías aéreas interesadas en realizar operaciones aéreas comerciales sobre espacio aéreo español.

IMPORTANTE: Las operaciones aéreas no comerciales no están reguladas por estos procedimientos.

Tampoco lo están las siguientes operaciones:

- Vuelos de Estado
- Vuelos con mercancías peligrosas
- Vuelos con restricciones de ruido
- Trabajos aéreos (fotografía, extinción de incendios, etc.)
- Vuelos especiales (escuela, calibración, etc.)
- Obligaciones de Servicio Público (OSP)

Estas operaciones están sujetas a procedimientos específicos y requieren autorizaciones especiales.

Scheduled air service

A series of flights possessing all the following characteristics:

- i) it is performed by aircraft for the transport of passengers, cargo and/or mail for remuneration, in such a manner that on each flight seats are available for individual purchase by members of the public (either directly from the air carrier or from its authorized agents);
- ii) it is operated so as to serve traffic between the same two or more airports, either:
 1. according to a published timetable; or
 2. with flights so regular that they constitute a recognizably systematic series.

Non-Scheduled air service

Any flight not included in the former definition.

Airport slot

Administrative authorization to accomplish IFR operations of arrival or departure within a certain period of time frame at a coordinated airport.

2. Scope of the procedures

Only airlines wanting to perform commercial air operations within spanish airspace, should follow these procedures.

IMPORTANT: Non-commercial operations are not subject to these procedures.

The following operations are not subject either:

- State flights
- Flights with dangerous goods
- Flights with noise restrictions
- Air tasks (photography, fire extinctions, etc)
- Special flights (School, measurement, etc)
- Public Service Obligation (PSO)

These operations are subject to specific procedures, and require special authorizations.

3. Comunicaciones con la Agencia

Para realizar las solicitudes a las que se refieren estos procedimientos se deberá utilizar los formularios habilitados al efecto.

Los formularios pueden ser descargados libremente en la página web de la AESA.


La presentación de las solicitudes podrá hacerse por cualquiera de los medios previstos en la *Ley 30/1992 de 26 de Noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común* y adicionalmente por otros medios cuando así lo especifique el procedimiento publicado.

4. Especificación de las operaciones

Para posibilitar el tratamiento automatizado de la información relativa a las operaciones se ha definido un sistema de codificación de denominado **A-SSIM**.

La definición está basada en el estándar **SSIM** de IATA, en particular en los mensajes tipo **SCR**, al cual se han añadido algunas características para facilitar el tratamiento de las solicitudes. La especificación modificada solo es válida a efectos de la AESA.

Está disponible para descarga en la página web de la AESA, con ejemplos de aplicación.

 **Rogamos utilicen el formato A-SSIM para describir las operaciones de vuelo incluidas en sus solicitudes de autorización.**

5. Principios Generales

5.1 Operaciones no permitidas

No se autorizará la operación sobre espacio aéreo español a los operadores y/o aeronaves que figuren en la lista comunitaria de compañías aéreas objeto de una prohibición de explotación en la Comunidad.

3. Communications with the Agency

To apply for the authorizations referred to on this document it is compulsory the use of the forms facilitated to this effect.

All forms may be freely downloaded from the AESA's web site.


The submission of requests could be done by any of the ways foreseen in *Law 30/1992 of 26 November, about common administrative procedure*, and additionally by other means, when the published procedure indicates so.

4. Operation specification

To make feasible the automatic treatment of information related to operations, a coding system called **A-SSIM** has been defined.

Definition is based on IATA's **SSIM** standard, **SCR** message in particular, with some characteristics been added to ease the treatment of the requests. This modified specification is only valid for AESA's purposes.

It can be downloaded from AESA's web site, along with samples of use.

 **We beg you to use A-SSIM specification to describe the operation included in your authorization requests.**

5. General Rules

5.1 Banned operations

The operation over spanish airspace will not be authorized to air operators and/or aircraft included on the list of air carriers subject to an operating ban within the Community.

5.1 Operaciones intracomunitarias de compañías comunitarias

En virtud del **Reglamento (CE) 1008/2008** del Parlamento Europeo y del Consejo de 24 de Septiembre de 2008, sobre normas comunes para la explotación de servicios aéreos en la Comunidad, las compañías aéreas de la Comunidad tienen libre acceso a las rutas aéreas intracomunitarias, a excepción de aquellas en las que existan Obligaciones de Servicio Público (OSP) declaradas que están sujetas a ciertas restricciones.

Por tanto las compañías aéreas comunitarias no tendrán que presentar solicitudes de autorización para sus servicios intracomunitarios, y solo deberán solicitar la autorización de los servicios que pretendan realizar desde España a terceros países, incluso cuando actúen solo como comercializador en régimen de código compartido.

Las operaciones sobre rutas declaradas OSP (Obligación de Servicio Público) son competencia de la Dirección General de Aviación Civil.

5.2 Operaciones regulares

Designación

En general las operaciones aéreas regulares internacionales están sujetas a la existencia de un Convenio o Acuerdo de transporte aéreo en vigor entre España (o la Unión Europea) y el otro país afectado. La mayoría de estos acuerdos exigen que las compañías aéreas de cada Parte que van a explotar los servicios hayan sido **designadas** formalmente por la autoridad competente de dicha Parte.

En consecuencia, las compañías aéreas que deseen iniciar o reanudar operaciones de carácter regular en España, deberán ser previamente designadas por su autoridad aeronáutica, por escrito ante la Dirección General de Aviación Civil, salvo que el acuerdo aplicable indique otra cosa.

Accreditación

Para poder realizar operaciones aéreas comerciales regulares, las compañías aéreas de terceros países (países no pertenecientes a la Unión Europea) además

5.1 Intracommunity operations of community air carriers

By virtue of **Regulation (EC) 1008/2008** of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community, community air carriers have free access to the intracommunity routes, with the only exception of those in which Public Service Obligations had been declared, which are subject to certain restrictions.

Therefore, the community air carriers are not obliged to submit requests of authorization for intracommunity flights, and will only have to apply for authorization of services between Spain and third countries, even when acting only as marketers in code share agreements.

The operation on routes declared PSO (Public Service Obligation) is within the competence of Directorate General of Civil Aviation.

5.2 Scheduled operations

Designation

As a general rule international scheduled air operations are subject to the existence of an air transport convention or agreement on force between Spain (or the European Union) and the other country concerned. Most of these agreements demand that the airlines chosen to operate the air services, had been formally **designated** by the proper authority of corresponding Part.

In consequence, airlines wanting to initiate or resume scheduled air operations to Spain, should be previously designated by their aeronautical authority, in written letter sent to Directorate General of Civil Aviation, unless the applicable agreement indicates other thing.

Accreditation

In order to perform commercial air scheduled operations, airlines from third countries (non-EU countries) in addition to the designation, must be accredited before

de la designación, tienen que acreditarse ante la Agencia Estatal de Seguridad Aérea.

El procedimiento de acreditación está regulado por el **Real Decreto 1392/2007** de 29 de Octubre (BOE nº 276 de 17 de Nov). El documento "**PROC_Acreditación**" explica con mas detalle este procedimiento.

Programación

Antes del inicio de las operaciones las compañías han de presentar el programa completo de vuelos previsto para la siguiente temporada IATA.

La AESA analizará el programa y si es conforme al acuerdo o acuerdos que sean de aplicación, especialmente en lo que respecta a rutas, frecuencia de operación y capacidad, emitirá la autorización comercial correspondiente.

5.3 Operaciones no regulares

En general, España permite las operaciones no regulares a compañías aéreas pertenecientes a Estados firmantes del **Convenio sobre Aviación Civil Internacional (Chicago 1944)**, siempre que dicho Estado aplique un trato recíproco a las compañías españolas.

Los requisitos exigidos para la autorización de la operación varían en función de las características concretas de la misma.

5.3.1 Sobrevuelos y escalas técnicas

Las operaciones no regulares de sobrevuelo y escala técnica realizadas por compañías pertenecientes a Estados firmantes del Convenio sobre Aviación Civil Internacional, **no precisan autorización comercial de derechos de tráfico.**

No obstante deberán **ser notificadas**, y la AESA podrá solicitar la presentación de algunos documentos si lo considera necesario (prueba de seguro, aeronavegabilidad...).

Si la operación incluye una escala técnica, deberá contar con la autorización del aeropuerto afectado.

the Air Safety State Agency.

Accreditation procedure is regulated by "**Real Decreto 1392/2007**" of 29th October (BOE nº 276 de 17 de Nov). The document "**PROC_Acreditación**" explains this procedure in more detail.

Schedule

Prior to the beginning of the operations, airlines must submit the whole flight program foreseen for the following IATA season.

The AESA will analyze the program and, if it complies with the applicable agreement or agreements specially with regard to routes, frequencies and capacity, will grant the corresponding authorization.

5.3 Non-scheduled operations

As a general rule, Spain allows non-scheduled air operations to air carriers belonging to signatory States of the **International Civil Aviation Convention (Chicago 1944)**, provided that the aforementioned State applied a reciprocal treatment to spanish air carriers.

The mandatory requirements for the authorization of the operation varies depending the characteristics of it.

5.3.1 Overflights and technical landings

Non-scheduled overflights and technical landings performed by aircraft belonging to contracting states of International Civil Aviation Convention, **do not require commercial authorization of traffic rights.**

Notwithstanding, this operations must **be notified** and the AESA may require the submission of some documents if needed (insurance certificates, airworthiness...).

If the operation involves a technical landing you must get the authorization of the airport concerned.

5.3.2 Taxi aéreo, y otras operaciones no regulares dentro de la CEAC.

Las operaciones no regulares pertenecientes a las categorías de vuelos establecidas en el *Acuerdo Multilateral sobre derechos comerciales de los servicios aéreos no regulares en Europa (Paris 1956)*, realizadas por operadores de países firmantes de dicho Acuerdo, **no requieren autorización previa**. No obstante deberán notificar la operación en cualquier caso.

5.3.3 Operaciones con terceros Estados

Operaciones de pasajeros. En general, las operaciones no regulares de pasajeros realizadas por aeronaves pertenecientes a un Estado, que además de dicho Estado y España, afecten a un Tercer o mas Estados en los que se realice escala comercial (lo que se conoce como 5^{as}, 6^{as} y 7^{as} libertades del aire) **NO ESTÁN LIBREMENTE PERMITIDAS**.

Así pues, solo cuando concurren condiciones especiales que lo justifiquen, se podrá autorizar dichas operaciones. La autorización tendrá carácter excepcional y se estudiará caso por caso.

Operaciones exclusivas de carga. Las operaciones no regulares de carga que afecten terceros Estados también están sujetas a autorizaciones excepcionales, no obstante la política aplicada sigue criterios de mayor flexibilidad. En cualquier caso deberán ser estudiadas caso por caso.

6. Aviación privada y deportiva

Las operaciones no comerciales de aviación privada o deportiva, no requieren permisos de tráfico y no están sujetas a los procedimientos aquí descritos.

Para mas información acerca del procedimiento a seguir en estos casos consulte el AIP España, que puede descargar en www.aena.es.

IMPORTANTE: A los efectos de estos procedimientos las operaciones de **taxi aéreo** no tendrán la consideración de aviación privada y por tanto están sujetos al procedimiento normal.

5.3.2 Air taxi, and other non-scheduled operations within ECAC

Non-scheduled operations belonging to one of the flight categories established in the *Multilateral Agreement on Commercial rights of non-scheduled air services in Europe (Paris 1956)*, performed by operators belonging to signatory countries of that Agreement, **do not require previous authorization**. Nevertheless the operation must be notified in any case.

5.3.3 Operations with third States

Passenger operations. As a general rule, non-scheduled operations of aircraft belonging to one State which, along with that State and Spain, involve to a third or more States in which a commercial stop is done (also known as 5th, 6th and 7th freedom of the air) **ARE NOT FREELY ALLOWED**.

Therefore, only when special conditions may occur, such operations could be authorized. The authorization will be exceptional and it will be studied case by case.

Exclusive cargo operations. Non-scheduled operations of cargo only, involving third States, are subject to exceptional authorization too, but the policy applied follows more flexible criteria in general. In any case they will be studied case by case.

6. General and sport aviation

Non-commercial operations of general aviation, do not require traffic rights and are not subject to the procedures described here.

To get more information about the procedure to follow on these cases please consult AIP España, that can be downloaded from www.aena.es.

IMPORTANT: To the effects of these procedures **air taxi** operations are not considered private flights and therefore are subject to the standard procedure.

7. Mercancías peligrosas

En general se permite el transporte de mercancías peligrosas por vía aérea siempre que la compañía esté habilitada para ello, y que la carga en cuestión no figure como **absolutamente prohibida** en las *Instrucciones Técnicas para el transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea (Doc. 9284 OACI)*.

Algunas mercancías peligrosas prohibidas no obstante, dependiendo de la cantidad transportada, podrían requerir una **dispensa especial** concedida por la Directora General de la AESA u otra persona legalmente autorizada. En estos casos la solicitud será transferida a la Unidad apropiada que se pondrá en contacto con el solicitante para recabar la información requerida.

8. Restricciones de ruido

Como norma general en los aeropuertos de la Unión Europea **no se permite** la operación de aeronaves Capítulo II de ruido (Directiva 92/14/CEE del Consejo, de 2 de Marzo).

En determinados casos se hace una excepción, siempre y cuando esté totalmente justificado (p.ej. vuelos humanitarios).

9. Slots aeroportuarios

Las autorizaciones a que se refieren estos procedimientos **no incluyen** la reserva del slot aeroportuario en caso de que sea necesario, que es competencia de AENA.

Para más información acerca del procedimiento de gestión de slots consultar el AIP España (Aeronautical Information Publication), que se puede descargar en la página: www.aena.es.

7. Dangerous Goods

As a general rule it is allowed the transport of dangerous goods by air provided that the airline is properly qualified and the cargo itself is not classified as **absolutely forbidden** in the Technical Instructions for the safe transport of dangerous goods by air (ICAO Doc. 9284).

Some forbidden dangerous goods notwithstanding, depending on the quantity transported, may require an **special exemption** issued by the Director General of AESA or other person legally authorized. In these cases the request will be directed to the Unit in charge this kind of exemptions which will contact the applicant to request the necessary information.

8. Noise restriction

As a general rule, it **is not allowed** to perform operations at European Airports with Chapter II noise certificated aircraft, (Directive 92/14/CEE of the Council, of 2nd March).

In some circumstances an exception may be made, provided that it is absolutely justified (i.e. humanitarian flights).

9. Airport slots

Authorizations referred to on this procedures **do not include** reservation of the corresponding airport slot in case is needed, which is within the competence of AENA.

For more information about the slot coordination procedure, please consult AIP Spain (Aeronautical Information Publication), that can be downloaded from www.aena.es.



ANEXO I – INFORMACION DE CONTACTO / CONTACT INFORMATION

MINISTERIO DE FOMENTO

Dirección General de Aviación Civil

Paseo de la Castellana, 67
28071 - Madrid (España)
Tel. General: +34 91 597 7000
www.fomento.es

AGENCIA ESTATAL DE SEGURIDAD AÉREA

Avda. General Perón, 40 – Plantas 1 y 4.
28020 - Madrid (España)
<http://www.seguridadaerea.es>

División de Supervisión Económica de Compañías Aéreas

Avda. General Perón, 40 – 4ª Pta.
28020 - Madrid (España)
Teléfono: +34 91 396 82 04/05

Servicio de Permisos Comerciales de Tráfico Aéreo

Avda. General Perón, 40 – 4ª Pta.
28020 - Madrid (España)
Teléfono General: +34 91 396 82 06/54
Acreditación (Accreditation): +34 91 396 82 07/12/13
Autorizaciones (Authorizations): +34 91 396 82 08/09/11
Fax. +34 91 770 54 69
permisos_comerciales@fomento.es
(horario L a V de 9:00h a 14:30h / Open M to F, 9:00 to 14:30)

AENA (AEROPUERTOS ESPAÑOLES Y NAVEGACIÓN AÉREA)

C/. Peonías, 12.
28042 Madrid (España)
Tel. General: +34 902 404 704
www.aena.es

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

Secretaría General Técnica

Unidad de Sobrevuelos y Escalas
Tfno. +34 913 666 701 / 913 799 589
Fax. +34 913 664 007
Télex. 22721 / 44842
(En horario no laboral / Out of working hours: +34 913 799 597)

MINISTERIO DE DEFENSA

Estado Mayor del Ejército del Aire

Secretaría General. Sección de relaciones internacionales
Tfno. +34 91 503 2249 / 2124 / 3354
Fax. +34 91 503 3379
Télex. 27721
(En horario no laboral / Out of working hours +34 91 503 2555)